MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-FH25VE MSZ-FH35VE MSZ-FH50VE

CE

English is original.

OPERATING INSTRUCTIONS For user
- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

English

Übersetzung des Originals

BEDIENUNGSANLEITUNG For den Anwender
- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

Traduction du texte d'origine

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients
- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

Français

Vertaling van het origineel

BEDIENINGSINSTRUCTIES Voor de klant
- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

Nederlands

Traducción del original

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes
- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

Español

Traduzione dell'originale

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti
- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

Italiano

Μετάφραση του αρχικού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για το χρήστη
- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Ελληνικά

Tradução do original

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para o utilizador
- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

Oversættelse af den originale tekst

BETJENINGSVEJLEDNING Til kunden
- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

Dansk

Översättning från originalet

BRUKSANVISNING För användaren
- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

Svenska

Orijinalin çevirisi

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI Kullanıcı için
- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

Türkçe

Перевод оригинала

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователя
- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

Русский

INNEHÅLL

■ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
■ KASSERING	2
■ DELARNAS NAMN	3
■ FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING	3
■ ANVÄNDA I-SEE	5
■ VAL AV DRIFTLÄGEN	6
■ FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING	7
■ I-SAVE-DRIFT	8
■ EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)	8
■ ANVÄNDA NATURAL FLOW	9
■ ANVÄNDA LUFTRENING	9
■ ANVÄNDA LÄGET POWERFUL	9
■ ENVÄNDA TIMERN (ON/OFF TIMER)	9
■ ANVÄNDA VECKOTIMERN	10
■ RENGÖRING	11
■ NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEMV	12
■ NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID	13
■ INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE	13
■ SPECIFIKATIONER	13

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, bör du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar produkten i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, bör du se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du har läst igenom denna handbok, förvara den lättåtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.

Varningsmärken och deras betydelse

⚠ VARNING: Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.

⚠ FÖRSIKTIGHET: Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

: Gör ej.

: Följ instruktionerna.

: Stick inte in fingrar, pinnar etc.

: Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.

: Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.

: Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.

: Var noga med att stänga av strömmen.

⚠ VARNING

Anslut inte elkabeln till en skarvpunkt, använd en förlängningssladd eller anslut flera enheter till ett vägguttag.
- Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar.

Se till att elkontakten inte är smutsig och sätt in den ordentligt i uttaget.
- En smutsig kontakt kan orsaka brand eller elektriska stötar.

Bunta inte ihop, dra, skada eller modifiera elkabeln och utsätt den inte för värme eller tunga föremål.
- Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.

Slå inte FRÅN/TILL strömbrytaren och dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/i vägguttaget medan aggregatet är i drift.
- Detta kan ge upphov till gnistor som kan orsaka brand.
- När inomhusenheten har stängts AV med fjärrkontrollen, se till att slå FRÅN strömbrytaren eller dra ur elkontakten.

Utsätt inte kroppen för kallt, direkt luftdrag under lång tid.
- Detta kan vara skadligt för hälsan.

Enheten får inte installeras, flyttas, tas isär, ändras eller repareras av användaren.
- En felaktigt hanterad luftkonditionering kan orsaka brand, elektriska stötar, skador, vattenläckor osv. Kontakta återförsäljaren.
- Om nätsladden är skadad, måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad servicepersonal.

Vid installation, flytt eller service av enheten, säkerställ att inget annat ämne än det specificerade köldmediumet (R410A) kommer in i kylledningarna.
- Närvaron av en främmande substans som t.ex. luft kan orsaka en onormal tryckökning och leda till explosion eller skador.
- Användning av något annat köldmedium är det som anges för systemet kan ge upphov till mekanisk skada, fel i systemet eller att systemet slutar fungera. I värsta fall kan de leda till allvarliga problem med att säkerställa produktens säkerhet.

Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.

Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med enheten.

Stick inte in fingrar, pinnar eller andra föremål i luftintag/luftutblås.
- Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.

Vid onormala omständigheter (exempelvis om det luktar rök), stoppa luftkonditioneringen och dra ut kontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.
- Fortsatt drift vid onormala omständigheter kan ge upphov till funktionsstörning, brand eller elektriska stötar. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar.

Om luftkonditioneringen varken kyler eller värmer kan det bero på att köldmediet läcker. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar. Om reparationen omfattar påfyllning av köldmedium, fråga serviceteknikern efter ytterligare information.
- Det köldmedium som används i luftkonditioneringen är ofarligt. I normala fall läcker det inte ut. Men om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med en värmekälla t.ex. en fläktförvärmare, fotogenkamin eller spis kommer det att bildas en farlig gas.

Försök aldrig tvätta inomhusenhetens insida. Kontakta återförsäljaren om enhetens insida behöver rengöras.
- Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka skador på plastmaterialen inuti enheten vilket kan leda till vattenläckor. Driftfel, rök eller brand uppstår om rengöringsmedel kommer i kontakt med de elektriska delarna eller motorn.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Vidrör inte luftintaget eller inomhus/utomhusenhetens aluminiumflänsar.
- Det kan orsaka personskador.

Använd inte insektsmedel eller antändbara gaser på enheten.
- Detta kan förorsaka brand eller leda till att enheten deformeras.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ FÖRSIKTIGHET

Utsätt varken husdjur eller krukväxter för direkt luftdrag.
- Detta kan skada både husdjur och växter.

Placera ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.
- Vatten kan droppa ner från enheten och kan orsaka fel eller skador.

Låt aldrig enheten stå på ett stativ som är skadat.
- Enheten kan falla och orsaka skada.

Stå inte på en ostadig pall när enheten ska sättas igång eller rengöras.
- Du kan skadas om du ramlar.

Dra aldrig i nätsladden.
- Det kan leda till att en del av ledaren går sönder vilket i sin tur kan resultera i överhettning eller brand.

Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.
- Det kan leda till batteriläckage, brand eller explosion.

Använd inte enheten i mer än 4 timmar när luftfuktigheten är hög (80 % relativ luftfuktighet eller mer) och/eller när fönster eller dörrar är öppna.
- Det kan göra att kondensvatten i luftkonditioneringen börjar droppa vilket kan blöta ned och förstöra möbler.
- Vattenkondensering i luftkonditioneringen kan bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp.

Använd inte enheten för specialändamål som t.ex. förvaringsplats för mat, djur, växter, precisionsutrustning eller konstföremål.
- Detta kan både orsaka kvalitetsförsämring och skada djur och växter.

Utsätt inte förbränningsapparater för direkt luftflöde.
- Det kan ge upphov till ofullständig förbränning.

Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.

Innan enheten rengörs, stäng AV den och dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.
- Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.

Om enheten kommer att stå oanvänd under en lång tid, dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.
- Enheten kan samla på sig smuts som kan orsaka överhettning eller brand.

Byt fjärrkontrollens batterier mot nya av samma typ.
- Om ett gammalt batteri används tillsammans med ett nytt kan det uppstå överhettning, läckage eller explosion.

Om du får batterivätska på hud eller kläder ska det tvättas bort med rent vatten.
- Om batterivätska kommer i kontakt med dina ögon, skölj ögonen noga med rent vatten och sök genast vård.

Se till att lokalen är välventilerad när enheten används tillsammans med en förbränningsapparat.
- Otillräcklig ventilation kan ge upphov till syrebrist.

Slå FRÅN strömbrytaren när åskan går och det finns risk för blixtnedslag.
- Om åskan slår ner kan enheten förstöras.

När luftkonditioneringen har använts i flera säsonger ska, utöver normal rengöring, också inspektion och underhåll utföras.
- Smuts eller damm i enheten kan orsaka en obehaglig lukt, bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp, eller täppa igen avloppet. Detta kan leda till att vatten börjar läcka från inomhusenheten. Kontakta återförsäljaren för inspektion och underhåll eftersom det krävs specialkunskaper.

Rör aldrig vid kontakterna med våta händer.
- Det kan orsaka elektriska stötar.

Rengör inte luftkonditioneringen med vatten. Ställ inte heller ett föremål som innehåller vatten, som t.ex. en blomvas, ovanpå den.
- Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.

Trampa inte på eller ställ något föremål ovanpå utomhusenheten.
- Det kan orsaka skador om du eller föremålet faller.

❗ VIKTIGT

Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.

Kontrollera att de horisontala lamellerna är i stängt läge innan enheten startas. Om enheten startas när de horisontala lamellerna är i öppet läge kanske de inte återgår till rätt läge.

För installation

⚠ VARNING

Kontakta återförsäljaren för montering av luftkonditioneringen.
- Den bör inte monteras av användaren eftersom monteringen kräver specialkunskaper. En felaktigt monterad luftkonditionering kan orsaka läckage, brand eller elektriska stötar.

Använd avsedd strömförsörjning till luftkonditioneringen.
- En icke avsedd strömförsörjning kan ge upphov till överhettning eller brand.

Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.
- Om ett gasläckage uppstår och gas ansamlas kring enheten, kan detta ge upphov till en explosion.

Jorda enheten korrekt.
- Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan orsaka elektriska stötar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Beroende på var luftkonditioneringen är placerad (exempelvis i områden med hög luftfuktighet) kan du behöva installera en jordfelsbrytare.
- Om en jordfelsbrytare inte installeras, kan detta ge upphov till elektriska stötar.

Se till att dräneringsvattnet rinner ut ordentligt.
- Om tömningsvägen är felaktig kan vatten droppa ner från inomhus/utomhusenheten, och väta ner och förstöra möbler.

Vid onormala förhållanden
Stoppa genast driften av luftkonditioneringen och kontakta din återförsäljare.

KASSERING

När du vill göra dig av med denna produkt – kontakta återförsäljaren.

Fig. 1

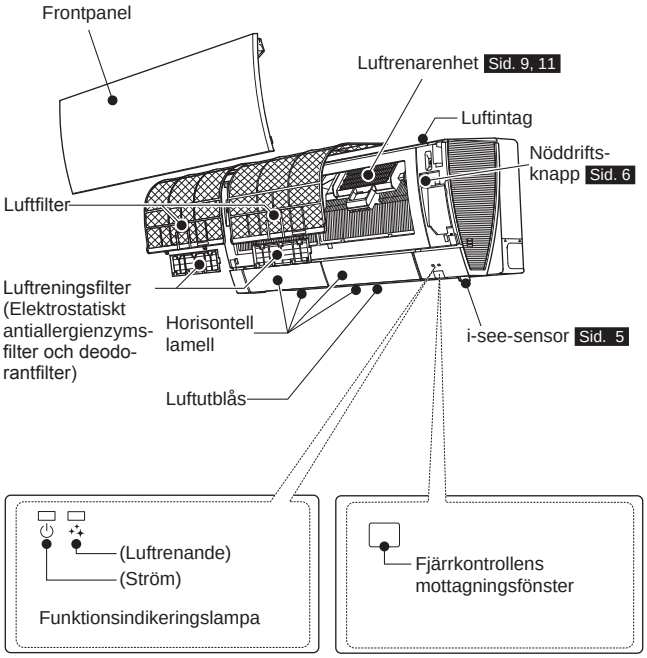
Obs:

Denna symbolmärkning gäller bara i EU-länder.
Symbolmärkningen är i enlighet med direktiv 2002/96/EC artikel 10 Information för användare och bilaga IV, och/eller direktiv 2006/66/EC artikel 20 Information för slutanvändare och bilaga II.

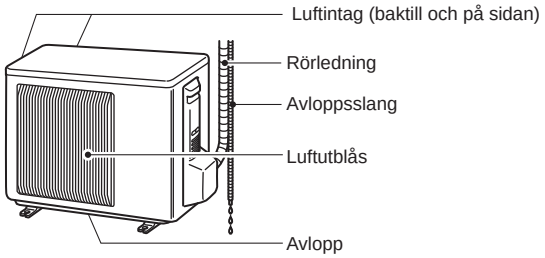
Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av ma-terial och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återan-vändas.
Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, bat-terier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.
Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig. 1) betyder det att batteriet eller ackumulatorn innehåller en tungmetall med en viss koncentration.
Detta anges på följande sätt:
Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.
Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

DELARNAS NAMN

Inomhusenhet

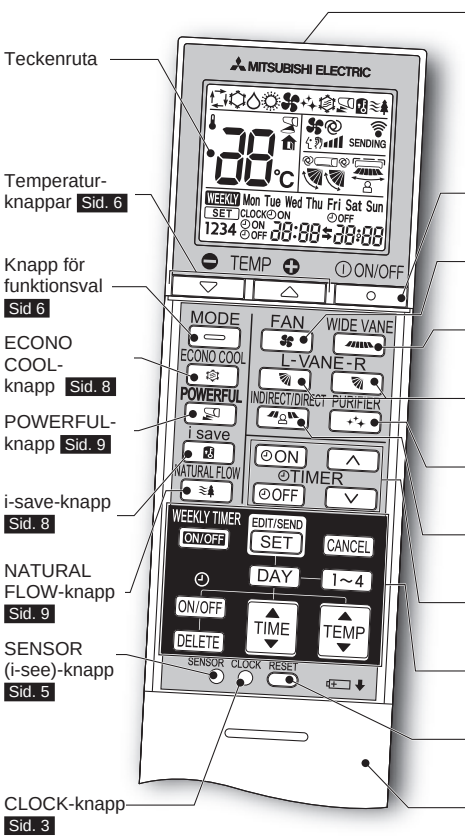


Utomhusenhet

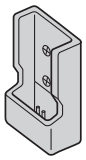


Utomhusenheternas utseende kan variera.

Fjärrkontroll



Fjärrkontrollens hållare



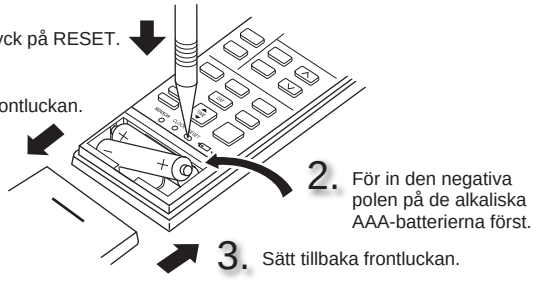
- Montera hållaren till fjärrkontrollen på en plats där signalen kan nås av inomhusenheten.
- När fjärrkontrollen inte används ska den placeras i hållaren.

Använd bara fjärrkontrollen som medföljer enheten.
Använd inte några andra fjärrkontroller.
Om två eller fler inomhusenheter installeras i närheten av varandra kanske den inomhusenhet som du inte avser att köra svarar på fjärrkontrollens kommandon.

FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

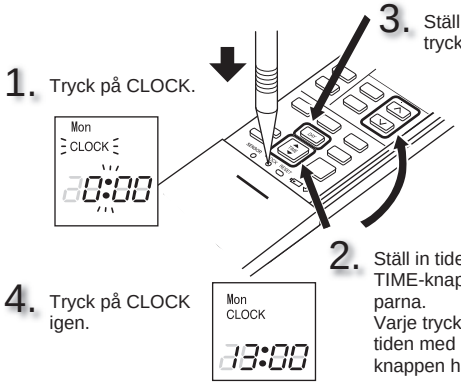
Före användning: Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

Montera fjärrkontrollens batterier

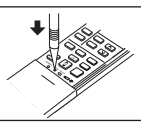


- Se till att batteriernas polaritet är korrekt.
- Använd inte manganbatterier eller batterier som läcker. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
- Använd inte återuppladdningsbara batterier.
- Byt ut alla batterier mot nya av samma typ.
- Batterierna kan användas i ca. 1 år. Men om batteriernas hållbarhetstid har gått ut håller de inte lika länge.
- Tryck försiktigt på RESET med ett långsmalt föremål.
  Om du inte trycker på RESET, kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar på rätt sätt.

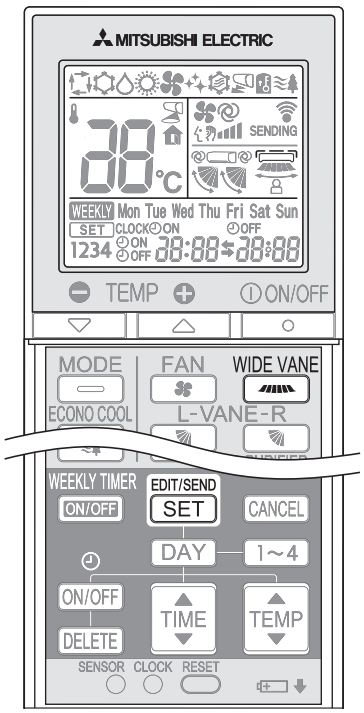
Ställ in aktuellt klockslag



- Tryck försiktigt på CLOCK med ett långsmalt föremål.



FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

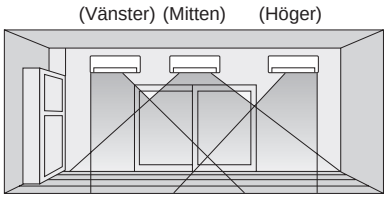


Ställa in installationsplats

Kom ihåg att ställa in fjärrkontrollen efter inomhusenhetens installationsplats.

Installationsplats:

Vänster: Avstånd till objekt (vägg, skåp osv.) är högst 50 cm till vänster
Mitten: Avstånd till objekt (vägg, skåp osv.) är minst 50 cm till vänster och till höger
Höger: Avstånd till objekt (vägg, skåp osv.) är högst 50 cm till höger



Plats	Vänster	Mitten	Höger
Fjärrkontrollens display			

1 Öppna läget för positionsinställning genom att hålla WIDE VANE intryckt på fjärrkontrollen i 2 sekunder.

2 Välj målposition för installationen genom att trycka på WIDE VANE.

(För varje tryck på WIDE VANE visas positionerna i ordningen:)

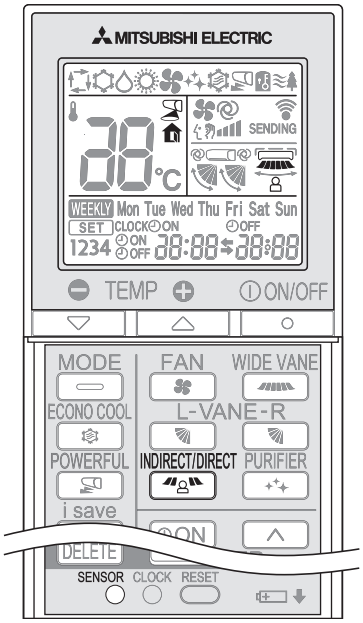
(Mitten) → (Höger) → (Vänster)

3 Tryck på EDIT/SEND SET för att slutföra positionsinställningen.

Obs:

Installationsplatsen kan bara ställas in när följande krav uppfylls:
- Fjärrkontrollen är avstängd.
- Veckotimern är inte inställd.
- Veckotimern redigeras inte.

ANVÄNDA I-SEE

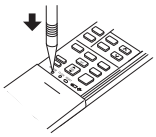


Läget i-see

Rumstemperaturen styrs baserat på en rimlig temperatur i läget i-see.

1 Tryck på SENSOR i läget COOL, DRY, HEAT eller AUTO när du vill aktivera läget i-see.

- Tryck försiktigt med ett smalt föremål.
- tänds. (Visningsdel för drift)
- Standardinställningen är ”aktiv”.



2 Tryck på SENSOR igen när du vill aktivera ABSENCE DETECTION.

- tänds. (Visningsdel för drift)

3 Tryck på SENSOR igen när du vill inaktivera i-see.

ABSENCE DETECTION

Den här funktionen aktiverar automatiskt energisparläget när ingen befinner sig i rummet.

1 Tryck på SENSOR tills visas i teckenfönstret på fjärrkontrollen när du vill aktivera funktionen.

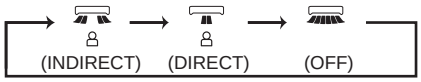
2 Tryck på SENSOR igen när du vill inaktivera ABSENCE DETECTION.

Läget INDIRECT/DIRECT

Med läget INDIRECT/DIRECT kan driften finjusteras beroende på var en person befinner sig i rummet.

1 Tryck på INDIRECT/DIRECT i läget COOL, DRY, HEAT eller AUTO när du vill aktivera INDIRECT/DIRECT. Läget är bara tillgängligt när läget i-see är aktiverat.

2 För varje tryck på INDIRECT/DIRECT ändras läget INDIRECT/DIRECT i följande ordning:



(INDIRECT): En person i rummet utsätts i mindre utsträckning för det direkta luftflödet.
(DIRECT) : Området i närheten av en person luftkonditioneras i första hand.

- Horisontal och vertikal luftflödesriktning väljs automatiskt.
- Läget INDIRECT/DIRECT kanske inte är lika effektivt när det finns mer än ett par personer i ett rum.
- Luftflödets riktning kan justeras manuellt om du inte känner dig nöjd med luftriktningen som valts i läget INDIRECT. Sid. 7

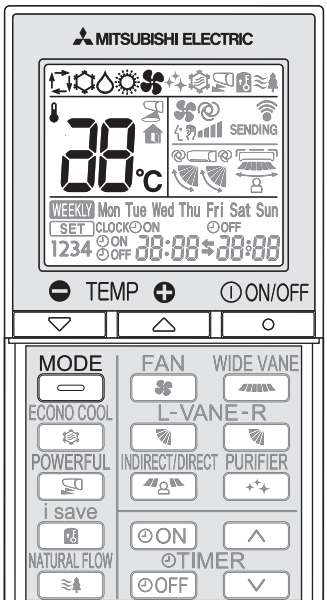
3 Läget INDIRECT/DIRECT avbryts automatiskt om du inaktiverar läget i-see.

- Läget INDIRECT/DIRECT avbryts även om du trycker på knappen VANE eller WIDE VANE.

Obs:

- Rör inte i-see-sensorn. Det kan skada i-see-sensorn.
- Det intermittenta ljudet är ett normalt ljud som hörs när i-see-sensorn rör sig från sida till sida.

VAL AV DRIFTLÄGEN



1 Tryck på ⏻ON/OFF för att starta enheten.

2 Tryck på MODE för att välja driftläge. Varje tryckning ändrar läge på följande sätt:

(AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN)

3 Tryck på ⊕ eller ⊖ för att ställa in temperaturen. Varje tryckning höjer eller sänker temperaturen med 1°C.

Tryck på ⏻ON/OFF för att stoppa driften.

Obs:

Multisystemdrift

Minst två inomhusenheter kan drivas av en utomhusenhet. Om flera inomhusenheter körs samtidigt kan lägena kyla/tork/fläkt och värme inte ställas in samtidigt. När COOL/DRY/FAN är valt på en enhet och HEAT är valt på en annan eller vice versa, går den enhet som sist valts in i standbyläge.

Funktionsindikeringslampa

Funktionsindikeringslampan visar vilken funktion enheten är inställd på.

Visar	Funktion
☀ ☼	Standbyläge (endast vid multisystemdrift)

☀ Tänd ☼ Blinkar

AUTO-läge (Automatisk växling)

Enheten väljer driftläget beroende på skillnaden mellan rumstemperaturen och den inställda temperaturen. Under AUTO-läget, ändrar enheten läge (COOL↔HEAT) om rumstemperaturen skiljer sig 2°C från den inställda temperaturen i mer än 15 minuter.

Obs:

Auto-läge rekommenderas inte om inomhusenheten är ansluten till en utomhusenhet av MXZ-typ. När flera inomhusenheter drivs samtidigt, kanske enheten inte kan växla mellan driftlägena COOL och HEAT. I sådana fall går inomhusenheten in i standbyläge (se tabellen för funktionsindikeringslampan).

COOL-läge

Njut av sval luft av önskad temperatur.

Obs:

Använd inte COOL-läget vid mycket låga utomhustemperaturer (lägre än -10°C). Vatten som kondenseras i enheten kan börja droppa och blöta ner eller förstöra möbler m.m.

DRY-läge

Avfukta ditt rum. Eventuellt kyls rummet ner en aning.
Temperaturen kan inte ställas in under DRY-läget.

HEAT-läge

Njut av varm luft av önskad temperatur.

FAN-läge

Cirkulerar luften i rummet.

Note:

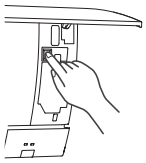
Vi rekommenderar att enheten drivs läget FAN för att torka inomhusenhetens insida när läget COOL/DRY har använts.

Nöddrift

När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nödfallsdriften aktiveras när du trycker på nöddriftsknappen (E.O.SW) på inomhusenheten.

Varje gång E.O.SW trycks in ändras driften på följande sätt:



Funktionsindikeringslampa

☀ ○ Nödfallskylning COOL
↓
○ ☀ Nödfallsvärme HEAT
↓
○ ○ Stopp

Ställ in temperaturen på: 24 °C
Fläkthastighet: Medium
Horisontell lamell: Auto

Obs:

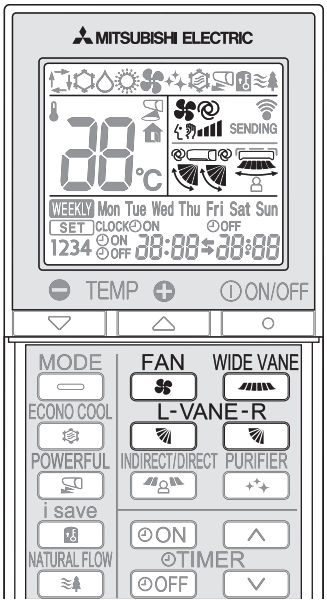
- Provkörning utförs under de första 30 minuterna vid drift. Temperaturregleringen fungerar inte, och fläkthastigheten är inställd på hög.
- Fläkthastigheten stiger gradvis för att blåsa ut varm luft vid nödfallsdrift med uppvärmning.
- Vid nödfallsdrift med nedkylning återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut och sedan startar driften.

Automatisk omstartningsfunktion

Om ett strömavbrott inträffar eller nätströmmen stängs av under drift, startar den "automatiska omstartningsfunktionen" automatiskt enheten i samma läge som hade ställts in med fjärrkontrollen innan nätströmmen bröts. Om timern är inställd, upphävs timerinställningen, och enheten kommer att sättas igång när strömmen slås på.

Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING



Tryck på FAN för att välja fläkthastighet. Varje tryckning ändrar fläkthastigheten på följande sätt:

(AUTO) → (Tyst) → (Low) → (Med.) → (High) → (Super High)

- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs på AUTO.
- Använd en högre fläkthastighet för att kyla ned/värma upp rummet snabbare. Vi rekommenderar att fläkthastigheten sänks när rummet är svalt/varmt.
- Använd en lägre fläkthastighet för tystare drift.

Obs:

Multisystemdrift

Luftflödestemperaturen kan vara låg när flera inomhusenheter drivs samtidigt av en utomhusenhet för uppvärmning. I sådana fall rekommenderar vi att du ställer in fläkthastigheten på AUTO.

Tryck på L-VANE-R för att välja luftflödesriktning. Varje tryckning ändrar luftflödets riktning på följande sätt:

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SVÄNGNING)

- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs på AUTO.
- Använd alltid fjärrkontrollen när luftflödets riktning ändras. Om de horisontala lamellerna flyttas för hand kanske de inte fungerar som de ska.
- När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut och sedan startar driften. Detsamma gäller vid nödfallsdrift med nedkylning.
- Om de horisontala lamellerna ser ut att vara i fel läge, se sidan 12.
- När höger och vänster horisontala lameller är inställda på samma nivå kanske de inte är helt i linje.

Tryck på WIDE VANE för att välja luftflödets horisontella riktning. Varje tryckning ändrar luftflödets riktning på följande sätt:

→ → → → → → (SVÄNGNING)

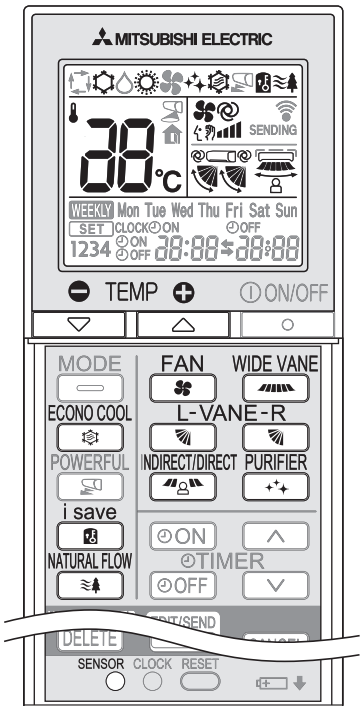
Luftflödets riktning

(AUTO)..... Lamellen är inställd så att luftflödets riktning är som mest effektiv. COOL/DRY/FAN: horisontalt läge. HEAT: läge (4).

(Manuell) ..... För effektiv luftkonditionering, välj det övre läget för COOL/DRY och det nedre läget för HEAT. Om det nedre läget väljs för COOL/DRY, kommer lamellen automatiskt att flyttas till horisontalt läge (3) efter 0,5 till 1 timme för att förhindra att kondensation droppar.

(Svängning)... Lamellen rör sig omväxlande upp och ner.

I-SAVE-DRIFT



1 Välj i-save-läget genom att trycka på i save i läget COOL, ECONO COOL eller HEAT.

2 Ställ in temperatur, fläkthastighet och luftflödesriktning.

- Samma inställning väljs nästa gång när du trycker på i save.
- Två inställningar kan sparas. (En för COOL/ECONO COOL och en för HEAT)
- Välj en temperatur, fläkthastighet och luftflödesriktning som passar rummet.
- I vanliga fall är minimitemperaturen i läget HEAT 16°C. När enbart i-save används är dock minimitemperaturen 10°C.

Tryck på i save igen när du vill avbryta drift med i-save.

- Du kan även avbryta drift med i-save genom att trycka på MODE- eller POWERFUL-knappen.

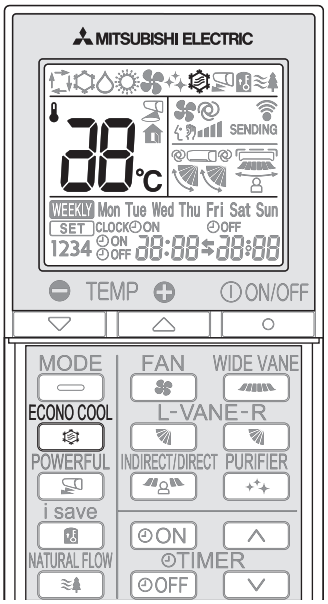
i-save-drift

En enkel hämtningsfunktion gör att du kan hämta en föredragen (förinställd) inställning genom att trycka på i save knappen en gång. Du kan snabbt gå tillbaka till den föregående inställningen genom att trycka på knappen igen.

Exempel på användning:

1. Lågenergiläge
   Ställ in temperaturen 2°C till 3°C varmare i läget COOL och kallare i läget HEAT.
   Inställningen är lämplig för rum där ingen befinner sig samt när du sover.
2. Spara inställningar som används ofta
   Du kan spara dina favoritinställningar för lägena COOL/ECONO COOL och HEAT. Det gör att du kan välja din favoritinställning med en knapptryckning.

EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)



Tryck på ECONO COOL medan du är i driftläget COOL sidan 6 för att starta ekonomisk nedkylning (ECONO COOL).
Enheten drivs med rörlig vertikal drift i olika cykler beroende på luftflödets temperatur.

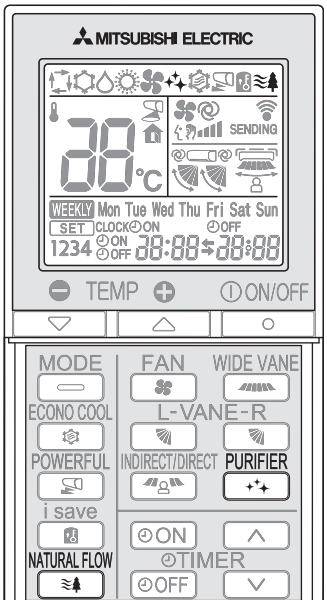
Tryck på ECONO COOL igen för att avbryta ekonomisk nedkylning (ECONO COOL).

- Funktionen ECONO COOL avbryts också när knappen VANE, POWERFUL eller NATURAL FLOW trycks ned.

Vad är "ekonomisk nedkylning (ECONO COOL)"?

Ett rörligt utströmmande luftflöde (luftflödesväxling) gör att du känner dig mer avsvalkad än vid ett konstant luftflöde. Så även om temperaturen automatiskt ställs in 2°C högre, är det möjligt att åstadkomma kyla på ett behagligt sätt. Tack vare detta kan man spara energi.

ANVÄNDA NATURAL FLOW



Tryck på NATURAL FLOW i läget COOL eller FAN sidan 6 när du vill aktivera NATURAL FLOW.

Tryck på NATURAL FLOW igen när du vill inaktivera NATURAL FLOW.

- NATURAL FLOW inaktiveras även när du trycker på knappen POWERFUL eller ECONO COOL.

Vad är "NATURAL FLOW"?

I detta läge liknar luftflödet en naturlig bris. Obehaget av att konstant utsättas för ett onaturligt luftflöde minskar.

Obs:

Eftersom fläkthastigheten ständigt förändras under NATURAL FLOW ändras även ljudet av luftflödet, vindhastigheten och luftflödestemperaturen. Detta är inget fel.

ANVÄNDA LUFTRENING

Tryck på PURIFIER när du vill aktivera läget AIR PURIFYING.

- Lampan AIR PURIFYING tänds. (Visningsdel)

Tryck på PURIFIER igen när du vill inaktivera AIR PURIFYING.

- Lampan AIR PURIFYING slocknar. (Visningsdel)

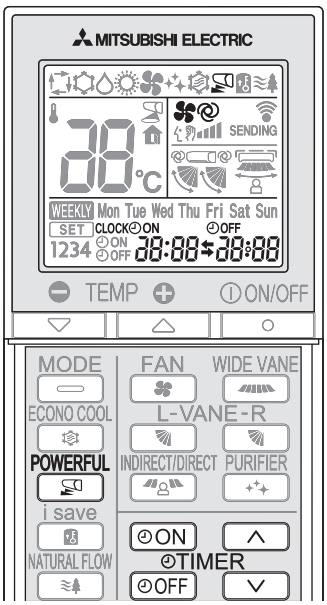
Vad är läget "AIR PURIFYING"?

En inbyggd enhet i inomhusenheten minskar luftburna sporer, virus, mögel och allergener i läget AIR PURIFYING.

Obs:

- Ta aldrig på luftrenarenheten när den används. Trots att luftrenarenheten är säkert konstruerad kan det leda till problem om du tar på enheten eftersom den avger elektricitet med hög spänning.
- Ett "väsande" ljud kan höras när luftreningsfunktionen används. Ljudet produceras när plasma matas ut. Detta är inget fel.
- Luftrenarlampan tänds inte om frontpanelen inte är helt stängd.

ANVÄNDA LÄGET POWERFUL



Tryck på POWERFUL i läget COOL eller HEAT sidan 6 när du vill aktivera läget POWERFUL.

Fläkthastighet : Särskild hastighet för läget POWERFUL
Horisontell lamell : Ställ in läge eller läge för nedåtgående luftflöde vid AUTO-inställning

- Temperaturen kan inte ställas in när läget POWERFUL används.

Tryck på POWERFUL igen när du vill avbryta läget POWERFUL.

- POWERFUL-läget avbryts även automatiskt efter 15 minuter eller när knappen ON/OFF, FAN, ECONO COOL, NATURAL FLOW eller i-save trycks in.

ENVÄNDA TIMERN (ON/OFF TIMER)

1 Tryck på ON eller OFF under drift för att ställa in timern.

ON (ON-timer) : Enheten slås PÅ vid den inställda tidpunkten.

OFF (OFF-timer) : Enheten stängs AV vid den inställda tidpunkten.

*** ON eller OFF blinkar.**

*** Se till att rätt klockslag och datum har ställts in.** Sidan 3

2 Tryck på ∧ (Öka) och ∨ (Minska) för att ställa in tid på timern.

Varje tryckning ökar eller minskar den inställda tiden med 10 minuter.

- Ställ in timern när ON eller OFF blinkar.

3 Tryck på ON eller OFF igen för att avbryta timern.

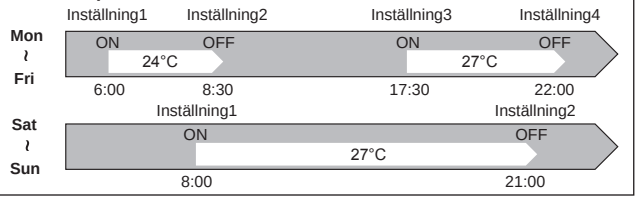
Obs:

- Timern ON och timern OFF kan användas tillsammans. -markeringen anger ordningen för timerfunktionerna.
- Om strömavbrott inträffar när ON/OFF-timern är inställd, se sidan 6 "Automatisk omstartningsfunktion".

ANVÄNDA VECKOTIMERN

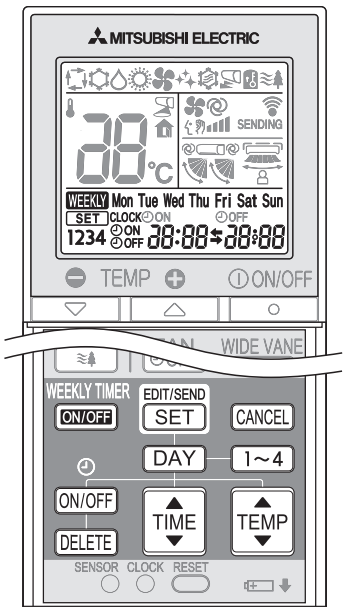
- Maximalt 4 ON- eller OFF-timers kan ställas in för enskilda veckodagar.
- Maximalt 28 ON- och OFF-timers kan ställas in för en vecka.

T. ex.: Enheten drivs på 24°C från uppstigandet fram till att hemmet lämnas och på 27°C från och med hemkomsten fram till sängdags på veckodagar. Enheten drivs på 27°C från sent uppstigande till tidigt sänggående på veckosluten.



Obs:

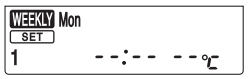
Den enkla ON/OFF-timerinställningen är tillgänglig när veckotimern är på. I sådana fall har ON/OFF-timern prioritet över veckotimern och veckotimern aktiveras igen när den enkla ON/OFF-timern stängs av.



Ställa in veckotimern

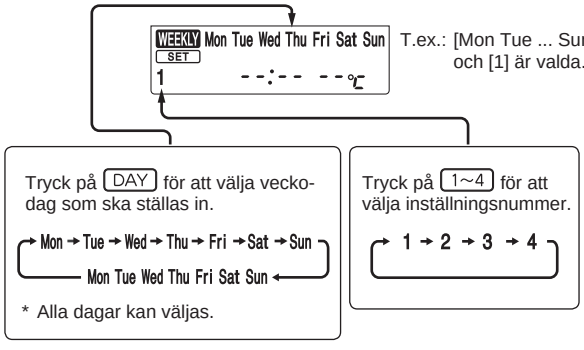
* Se till att aktuellt klockslag och dag är korrekt inställda.

1 Tryck på [EDIT/SEND SET] för att aktivera veckotimerns inställningsläge.

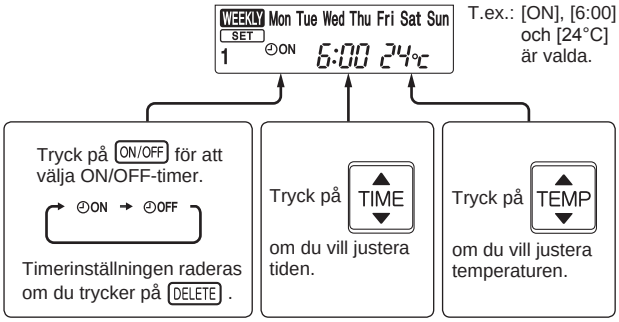


* [SET] blinkar.

2 Tryck på [DAY] och [1~4] för att välja inställningsdag och nummer.



3 Tryck på [ON/OFF], [TIME] och [TEMP] för att ställa in ON/OFF, tid och temperatur.



* Håll knappen intryckt om du vill ändra tiden snabbt.

Tryck på [DAY] och [1~4] om du vill fortsätta att ställa in timern för andra dagar och/eller nummer.

4 Tryck på [EDIT/SEND SET] för att avsluta och överföra inställningen för veckotimern.

* [SET] som tidigare blinkade slocknar och den aktuella tiden visas.

Obs:

- Tryck på [EDIT/SEND SET] för att överföra veckotimerns inställningar till inomhusenheten. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten i 3 sekunder.
- Du behöver inte trycka på [EDIT/SEND SET] för varje inställning när du ställer in timern för mer än en veckodag eller mer än ett nummer. Tryck på [EDIT/SEND SET] en gång när alla inställningar är klara. Alla inställningar för veckotimern sparas.
- Tryck på [EDIT/SEND SET] för att aktivera veckotimerns inställningsläge och håll [DELETE] intryckt i 5 sekunder när du vill radera alla veckotimerinställningar. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.

5 Tryck på [WEEKLY TIMER ON/OFF] för att slå PÅ veckotimern. (WEEKLY tänds.)

* Veckodagen vars timerinställningar har slutförts tänds när veckotimern är PÅ.

Tryck på [WEEKLY TIMER ON/OFF] igen för att stänga AV veckotimern. (WEEKLY slocknar.)

Obs:

De sparade inställningarna raderas inte när veckotimern stängs AV.

Kontrollera veckotimerns inställning

1 Tryck på [EDIT/SEND SET] för att aktivera veckotimerns inställningsläge.

* [SET] blinkar.

2 Tryck på [DAY] eller [1~4] när du vill visa inställningen för en viss dag eller ett visst nummer.

Tryck på [CANCEL] för att stänga veckotimerns inställningsläge.

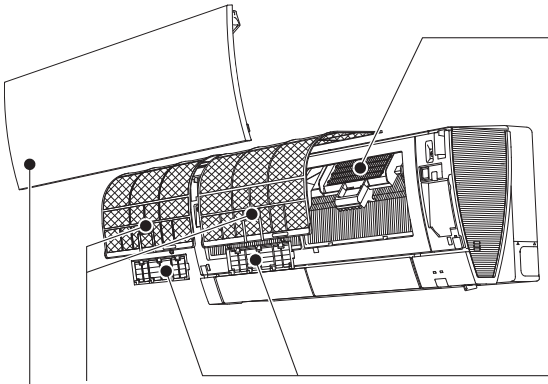
Obs:

--:-- --℃ visas när du har valt att visa inställningarna för alla veckodagar och en annan inställning inkluderas bland dem.

RENGÖRING

Instruktioner:

- Slå ifrån strömmen eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Se till att inte röra vid metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensen, thinner, polermedel eller insektsmedel.
- Använd bara utspädda milda rengöringsmedel.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme eller eld när de ska torka.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.



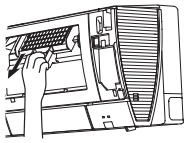
Luftrenarenhet

Var 3:e månad:

- Avlägsna smuts med en dammsugare.

När smuts inte kan tas bort med dammsugare:

- Blötlägg filtret och dess ram i ljummet vatten och skölj dem sedan.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt.



Luftfilter

- **Rengör varannan vecka**
- Ta bort smuts genom att dammsuga eller skölja med vatten.
- Låt torka ordentligt i skugga när det har tvättats med vatten.

Luftreningsfilter (Elektrostatiskt antiallergienzymsfilter, blått)

Var 3:e månad:

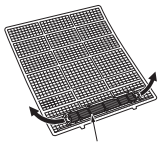
- Avlägsna smuts med en dammsugare.

När smuts inte kan tas bort med dammsugare:

- Blötlägg filtret och dess ram i ljummet vatten innan de sköljs.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt. Montera luftfiltrets alla tungor.

Varje år:

- Byt till ett nytt luftreningsfilter för bästa prestanda.
- Artikelnr MAC-2330FT-E



Dra för att avlägsna från luftfiltret

och (Deodorantfilter, svart)

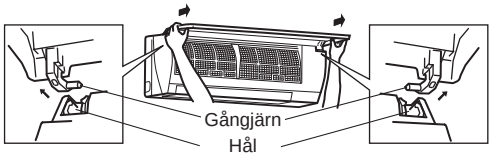
Var 3:e månad:

- Avlägsna smuts med en dammsugare eller lägg det inramade filtret i blöt i ljummet vatten (30-40 °C) i cirka 15 minuter. Skölj ordentligt.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt.
- Den luktborttagande funktionen återfås när filtret rengörs.

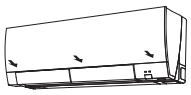
När smuts eller lukter inte kan avlägsnas med rengöring:

- Byt till ett nytt luftreningsfilter.
- Artikelnr MAC-3000FT-E

Frontpanel



1. Lyft frontpanelen tills ett “klick” hörs.
2. Håll i gångjärnen och dra, för att demontera enligt ovanstående bild.
   - Torka med en torr, mjuk trasa eller skölj med vatten.
   - Lägg den inte i blöt i vatten i mer än två timmar.
   - Låt torka ordentligt i skugga.
3. Montera frontpanelen genom att följa demonteringsanvisningarna i omvänd ordning. Stäng frontpanelen ordentligt, och tryck på de ställen som visas av pilarna.



Viktigt

- **Rengör filtren regelbundet för bästa prestanda och för att reducera strömförbrukningen.**
- **Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.**
- **Rör inte i-see-sensorn.**
- **Av säkerhetsskäl fungerar inte luftrenarenheten på några minuter efter det att driften har startats eller frontpanelen har öppnats/stängts.**
- **Ta inte isär luftrenarenheten.**
- **Ta inte på några andra delar än luftrenarenhetens ram.**

NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEMV

Om dessa punkter har kontrollerats och problemet trots detta kvarstår – använd inte enheten och kontakta återförsäljaren.

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Inomhusenhet	
Enheten går inte igång.	• Är huvudströmbrytaren påslagen? • Är nätsladdens kontakt ansluten? • Har ON-timern ställts in? Sid. 9
Den horisontella lamellen rör sig ej.	• Har de horisontella och vertikala lamellerna monterats korrekt? • Är fläktskyddet deformerat? • När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut. De horisontala lamellerna fungerar sedan som vanligt när återställningen är klar. Detsamma gäller vid nödfallsdrift med nedkylning.
Enheten kan inte användas under cirka 3 minuter efter en återstart.	• Detta skyddar enheten enligt instruktioner från mikroprocessorn. Vänta.
Imma strömmar ut genom inomhusenhetens utsläpp.	• Den kalla luften från enheten kyler snabbt ner fukten i rumsluften så att det bildas imma.
Rörelsen av den HORISONTELLA LAMELLEN upphör under en kort stund för att sedan starta igen.	• Detta är normalt för den HORISONTELLA LAMELLENS svängningsrörelse.
Den undre horisontala lamellen rör sig inte när SVÄNGNING är valt i läget COOL/DRY/FAN.	• Det är normalt att den undre horisontala lamellen inte rör sig när SVÄNGNING är valt i läget COOL/DRY/FAN.
Luftflödets riktning ändras under drift. Den horisontella lamellens riktning kan ej justeras via fjärrkontrollen.	• När enheten används i läget COOL eller DRY och luften blåser nedåt i 1/2 - 1 timme kommer luftflödets riktning att automatiskt ställas in på horisontalt läge för att förhindra att vattnet kondenseras och droppar. • Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala lamellen automatiskt i horisontellt läge.
Driften stoppas under cirka 10 minuter under uppvärmningen.	• Utomhusenheten är i avfrostningsläge. Detta tar högst 10 minuter, vänta så länge. (När yttertemperaturen är för låg och luftfuktigheten är för hög, kan frost bildas.)
Enheten startar av sig själv när huvudströmbrytaren slås på trots att den inte tagit emot signaler från fjärrkontrollen.	• Dessa modeller är försedda med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren stängs av utan att enheten först har stängts av med hjälp av fjärrkontrollen, och därefter sätts på igen, kommer enheten automatiskt att starta i samma läge som den var inställd i med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren. Se “Automatisk omstartningsfunktion” Sid. 6.
De två horisontala lamellerna nuddar varandra. De horisontala lamellerna är i fel läge. De horisontala lamellerna återgår inte till rätt “stängt läge”.	Gör något av följande: • Slå av och på strömbrytaren. Kontrollera att de horisontala lamellerna flyttas till rätt “stängt läge”. • Starta och stoppa nödfallsdrift med nedkylning och kontrollera att de horisontala lamellerna flyttas till rätt “stängt läge”.
I läget COOL/DRY stannar utomhusenheten och sedan börjar inomhusenheten gå på låg hastighet när rumstemperaturen når den inställda temperaturen.	• Om rumstemperaturen skiljer sig från den inställda temperaturen börjar inomhusfläkten drivas i enlighet med fjärrkontrollens inställningar.
Inomhusenheten missfärgas över tiden.	• Även om plasten gulnar på grund av påverkan av vissa faktorer som ultraviolett ljus och temperatur, så har detta ingen effekt på produktens funktioner.
Multisystem	
Inomhusenheten som inte är i drift blir varm, och ett ljud som påminner om rinnande vatten hörs från enheten.	• En mindre mängd köldmedium fortsätter att strömma in i inomhusenheten trots att denna inte är i drift.
Om värmeläget väljs startar inte driften med det samma.	• Om enheten startas medan avfrostning av utomhusenheten pågår tar det ett par minuter (max. 10 minuter) att blåsa ut varm luft.
Utomhusenhet	
Fläkten i utomhusenheten roterar ej även om kompressorn är igång. Även om fläkten roterar, så stannar den efter en kort stund.	• Om utomhustemperaturen är låg under kylning, kan fläkten vara i drift emellanåt för att upprätthålla tillräcklig kylkapacitet.
Vatten läcker från utomhusenheten.	• När luftkonditioneringen drivs i läget COOL (KYLA) eller DRY (TORKA), kyls rörledningen och dess anslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar. • I läget uppvärmning, droppar det vatten som kondenserat på värmeväxlaren. • I läget uppvärmning, gör avfrostning att vatten som frusit till is på utomhusanläggningen smälter och börjar droppa.
Vit rök strömmar ut från utomhusenheten.	• I läget uppvärmning, ser den ånga som bildas vid avfrostning ut som vit rök.

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Fjärrkontroll	
Fjärrkontrollens display är släckt eller diffus. Inomhusenheten reagerar inte på signal från fjärrkontrollen.	• Är batterierna slut? Sid. 3 • Är batteriernas polaritet (+, -) korrekt? Sid. 3 • Är någon av knapparna på fjärrkontrollen eller på någon annan elektrisk utrustning intryckt?
Kyler eller värmer inte	
Rummet kan inte kylas ner/värmas upp tillräckligt mycket.	• Är temperaturinställningen korrekt? Sid. 6 • Är fläktinställningen korrekt? Ändra fläkthastigheten till ett högre läge. Sid. 7 • Är filtren rena? Sid. 11 • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? • Finns det något som blockerar luftintaget eller luftutblåset på inom- eller utomhusenheten? • Är några dörrar eller fönster öppna?
Rummet kan inte kylas ner tillräckligt mycket.	• Om en ventilationsfläkt eller gasspis används i rummet, ökas kylbelastningen, vilket resulterar i en otillräcklig kyleffekt. • Om utomhustemperaturen är hög, kanske kyleffekten inte är tillräcklig.
Rummet kan inte värmas upp tillräckligt mycket.	• Om utomhustemperaturen är låg, kanske värmeeffekten inte är tillräcklig.
Luft blåser inte tillräckligt snabbt vid uppvärmning.	• Vänta medan enheten förbereder utblåsning av varmluft.
Luftflöde	
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	• Är filtren rena? Sid. 11 • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? • Enheten kan suga in odörer som sitter i väggar, mattor, möbler, tyg osv., och blåsa ut denna dåliga lukt med utblåsluften.
Ljud	
Knakande ljud hörs.	• Ljudet uppkommer vid expansion/sammandragning av frontpanelen m.m., på grund av temperaturförändringar.
"Gurglande" ljud hörs.	• Detta ljud kan höras när utomhusluft absorberas från dräneringsslangen vilket gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut vid påslag av huven eller ventilationsfläkten. Detta ljud kan även höras om utomhusluft blåser in i dräneringsslangen vid kraftiga vindar.
Ett mekaniskt ljud hörs från inomhusenheten.	• Det är det ljud som uppstår vi omkoppling (påsättning/avstängning) av fläkten eller kompressorn.
Ljudet av rinnande vatten hörs.	• Detta är ljudet av köldmedium eller kondensvatten som strömmar i enheten.
Ett väsande ljud hörs ibland.	• Detta ljud uppkommer när det köldmedium som strömmar i enheten byter riktning.
Timer	
Veckotimern fungerar inte enligt inställningarna.	• Är ON/OFF-timern inställd? Sid. 9 • Överför inställningsinformationen för veckotimern till inomhusenheten igen. En lång ljudsignal hörs från inomhusenheten när informationen har tagits emot. 3 korta ljudsignaler hörs om information inte kan tas emot. Kontrollera att informationen har tagits emot. Sid. 10 • Inomhusenhetens inbyggda klocka anger fel tid om ett strömavbrott inträffar och strömmen bryts. Det kan göra att veckotimern inte fungerar som den ska. Se till att fjärrkontrollen placeras på en plats där signalen kan tas emot av inomhusenheten. Sid. 3
Enheten startas/stoppas av sig själv.	• Är veckotimern inställd? Sid. 10

Använd ej luftkonditioneringen, och kontakta din återförsäljare i följande fall:

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När indikatorlampan för drift blinkar.
- Om säkringen ofta löser ut.
- Signalen från fjärrkontrollen tas inte emot i ett rum där det finns ett elektroniskt lysrör av ON/OFF-typ (fluorescerande lampa/lysrör av invertertyp osv.).
- Luftkonditioneringen kan vid drift störa radio- och TV-mottagningen. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- När onormala ljud hörs.

NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

1 Ställ in den högsta temperaturen i manuellt läge COOL, och kör i 3 till 4 timmar. Sid. 6
- Detta torkar upp enhetens insida.
- Fukt i luftkonditioneringen kan skapa gynnsamma förhållanden för svampbildning, t.ex. mögelsvamp.

2 Tryck på ⏻ ON/OFF för att stoppa driften.

3 Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ur nätsladden ur vägguttaget.

4 Ta ur alla batterier i fjärrkontrollen.

När luftkonditioneringen används på nytt:

1 Rengör luftfiltret. Sid. 11

2 Kontrollera att luftintag och luftutblås på inom- och utomhusenheterna inte är blockerade.

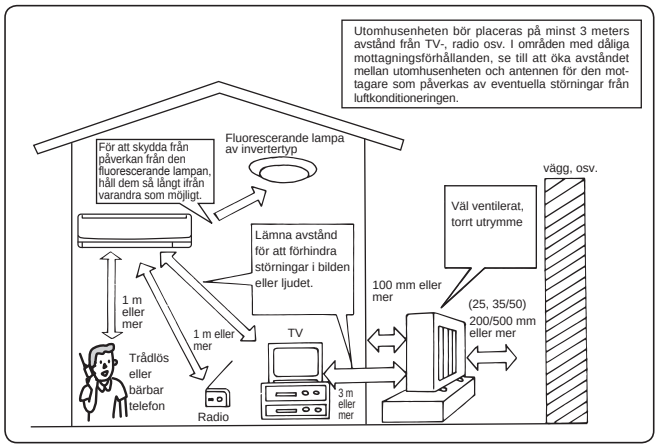
3 Kontrollera att jordanslutningen är utförd på korrekt sätt.

4 Läs “FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING” och följ instruktionerna. Sid. 3

INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringen på följande platser.
- På platser med mycket maskinolja.
- Saltbemängda omgivningar som t.ex. havsstränder.
- Där sulfidgas bildas, som t.ex. vid heta källor.
- Där olja kan stänka eller oljig rök finns i luften (t.ex. i kök eller fabriker, där plastens egenskaper kan förändras eller skadas).
- Där det finns högfrekvensutrustning eller trådlös utrustning.
- Där luften från utomhusenhetens luftutblås är blockerad.
- Där ljudet vid drift eller luft från utomhusenheten stör i grannhusen.



Elarbeten

- Tillse att luftkonditioneringen har en egen strömförsörjningskrets.
- Var noga med att inte överskrida huvudströmbrytarens/säkringens kapacitet.

Om du har några frågor – välkommen att kontakta återförsäljaren.

SPECIFIKATIONER

Modell	Aggregatets namn		MSZ-FH25VE(HZ)		MSZ-FH35VE(HZ)		MSZ-FH50VE(HZ)	
	Inomhus		MSZ-FH25VE		MSZ-FH35VE		MSZ-FH50VE	
	Utomhus		MUZ-FH25VE(HZ)		MUZ-FH35VE(HZ)		MUZ-FH50VE(HZ)	
Funktion			Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme
Strömförsörjning			~ /N, 230 V, 50 Hz					
Effekt		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	5,0	6,0
Ingång		kW	0,485	0,580	0,82	0,80	1,38	1,48
Vikt	Inomhus	kg	13,5					
	Utomhus	kg	37				55	
Mängd köldmedium (R410A)		kg	1,15				1,55	
IP-kod	Inomhus		IP 20					
	Utomhus		IP 24					
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa	1,64					
	HP ps	MPa	4,15					
Ljudnivå	Inomhus (Super High/ High/Med./Low/Tyst)	dB(A)	42/36/29/23/20	44/36/29/24/20	42/36/29/24/21	44/36/29/24/21	44/39/35/31/27	46/39/34/29/25
	Utomhus	dB(A)	46	49	49	50	51	54

Garanterat arbetsområde

		Inomhus	Utomhus	
			MUZ-FH25/35/50VE	MUZ-FH25/35/50VEHZ
Kyla	Övre gräns	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Undre gräns	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Värme	Övre gräns	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Undre gräns	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-25°C DB -26°C WB

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

Obs:

1. Märkdata
   Kylning — Inomhus: 27 °C DB, 19 °C WB
   Utomhus: 35 °C DB
   Uppvärmning — Inomhus: 20 °C DB
   Utomhus: 7 °C DB, 6 °C WB
2. Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612 och ISO 5151(T1).

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VE, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VE, MSZ-FH50VE/MUZ-FH50VE,
MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VEHZ, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VEHZ, MSZ-FH50VE/MUZ-FH50VEHZ

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.

Directives	Directivas
Richtlinien	Direktiver
Directives	Direktiv
Richtlijnen	Direktifler
Directivas	Директивы
Direttive	Direktiver
Οδηγίες	Direktiivit

2006/95/EC: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.
Notre représentant agréée dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.
Vår autoriserte EU-representant, som har autorisasjon til å utarbeide denne tekniske filen, er som følger.
Valtuutettu EU-edustaja, joka on valtuutettu laatimaan teknisen eritelmän, on mainittu alla.

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director

Issued:	**3 December, 2012**	**Tomoyuki MIWA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN